

L'Arche de Noé

Noyan Tapan

Hebdomadaire

L'ESSENTIEL

Depuis le 4 Mai 1993

#41 (842)

08 Novembre
2010



Prix: 1000 drams

La déclaration du premier ministre



Le premier ministre Tigran Sargsyan a fait une déclaration avec quoi une nouvelle campagne anticorruption peut commencer

Voir à la page 2

L'ancien premier ministre critique les réformes de pension proposées

Lors de la conférence de presse du 2 novembre, l'ancien premier ministre arménien Hrant Bagratian a commenté le projet des réformes de pension proposé par le gouvernement.

Selon Hrant Bagratian, la situation de pension en Arménie est funeste. En 1995 en Arménie le salaire moyen faisait 17,4 dollars, en Azerbaïdjan, 14 dollars, en Géorgie, 10 dollars. En même temps, la pension de retraite moyenne en Arménie a fait 5,9 dollars, en Géorgie 4 dollars, en Azerbaïdjan, 5 dollars. Selon les données des 9 premiers mois de 2010 en Arménie le salaire moyen a fait 286 dollars, en Géorgie 323 dollars, en Azerbaïdjan, 390 dollars. La pension moyenne est de 60 dollars en Arménie, 48 dollars en Géorgie, et 110 dollars en Azerbaïdjan.

Le deuxième problème important est ce qu'en 1995 en Arménie

Suite à la page 3

Selon l'expert, "un démontage de kémalisme" commence en Turquie

Par Sona Machourian

L'ouverture de l'église arménienne Saint Giragos à Diarbaker, peuplé de Kurdes en majorité écrasante, l'organisation de l'office divine qui sera tenue deux fois par ans, ne parle pas du tout "de l'amour envers les Arméniens", a indiqué Souren Manoukian, vice-président du musée-institut du génocide, lors de la conférence de presse convoquée au club de presse "Hayeli", le 29 octobre. Il a dit que dans ce territoire il n'y avait pas d'Arméniens ou ils n'étaient pas nombreux, et la restauration et réouverture de l'église avaient été sérieuses pour la Turquie, » a-t-il dit.

Manoukian a ajouté que récemment quelques événements ont eu lieu en Turquie, ce qui permet de parler de retour de la confrontation armée. Le mouvement militaire, l'activation du parti ouvrier kurde, a commencé en 1984, les hostilités

avaient été congelées pour une certaine période: «En janvier 2010 les unions kurdes ont déclaré qu'ils arrêtaient le soi-disant cessez-le-feu, et commencent les hostilités, et la chute du projet intitulé « Initiative démocratique kurdes » du gouvernement en est la raison, qui incluait quelques mécanismes, d'intégrer de plus les kurdes à la société turque, et de sorte d'affaiblir les contradictions, » a dit S. Manoukian.

Anouche Hovhannissian, chercheuse à l'Institut des études orientales, turcologue, a ajouté qu'un offre de l'ouverture des églises en Turquie a été présentée à l'initiative des autorités locales, de restaurer diverses églises arméniennes. «De sorte, ils veulent promouvoir le soi-disant tourisme pèlerine, car ils ont vu que le précédent de la restauration du Saint Croix d'Aghtamar, projet réalisé par l'Etat, donne des dividendes, » a-t-elle indiqué.

Il y a une liste, que par exemple, ils veulent restituer l'église

suite à la page 2

Richard Giragosian : Le Congrès nouvellement élu des Etats-Unis est plus pro-arménien que l'ancien

Richard Giragosian, directeur du Centre national des recherches stratégiques et nationales, a déclaré qu'à la suite des élections l'administration d'Obama a perdu la majorité au Palais des représentants. Tout en décrivant le Palais des représentants nouvellement formé, en particulier, les nouveaux républicains conservatifs y inscrits, Giragosian a indiqué que ce palais: - aspirera à ce que l'administration arrête la sortie de l'armée de l'Afghanistan et de l'Iraq, et prenne une position anti-iranienne plus dure.

- aspirera à ce que l'administration renonce à l'adoucissement envers la Russie et ajoute l'aide à Sahakachvilli.

Bien que l'administration a subi des pertes aux élections, ce Congrès est plus pro-arménien que l'ancien. La circonstance que la grande partie des républicains nouvellement élus n'ont rien de commun avec le lobby pétrolier, s'opposent au British Petroleum (qui a des intérêts en Azerbaïdjan) et ont une position anti-azérie commune. Tandis que 90% des candidats ayant défendus le



lobby ont été réélus. En particulier, selon Giragosian, il est possible que la résolution de la reconnaissance du Génocide arménien soit mise en circulation avant le mois d'avril de l'année à venir, tout en prenant en dépourvu la Turquie.

Selon Giragosian, la politique

extérieure, en particulier, les problèmes du Caucase du Sud ne sont pas des priorités pour l'administration actuelle des Etats-Unis. En particulier, il considère improbable que cette administration puisse provoquer une nouvelle guerre entre la Géorgie et la Russie.

Arzoumanian: Le tournant du règlement du problème du HK n'a pas mûri

L'initiative relative à la reconnaissance de la République du Haut-Karabagh par la fraction «Héritage» («Jarangoutiun») de l'Assemblée nationale d'Arménie est louable. La concession mutuelle est également raisonnable, de laisser le projet de loi à l'ordre du jour, en déclarant à la société internationale « nous sommes prêts à participer constructivement à tous les processus visant à la reconnaissance, » a déclaré Alexander Arzoumanian, ancien ministre des Affaires étrangères d'Arménie, lors de la rencontre du 3 novembre. Il a également dit qu'il partageait le point de vue que la reconnaissance pourrait mettre obstacle au processus du règlement du HK.

Selon l'ancien ministre des Affaires étrangères, il n'y a eu rien d'inattendu lors de la rencontre d'Astrakhan des présidents arménien et azéri organisée par l'intermédiaire du président russe Dmitri Medvedev. « Il n'y a pas longtemps l'Arménie est utilisée tout simplement par la Russie dans diverses initiatives en tant que fond. Si la Russie doit faire comprendre quelque chose à la société internationale, donc elle prolonge l'accord sur les bases sans même tenir compte des autorités arméni-

ennes, » a dit A. Arzoumanian. Selon lui, il fallait rappeler une fois de plus à la société internationale que la Russie se réserve un rôle spécial et s'adresse à la société internationale que la clef de la solution du problème du Karabagh se trouve, néanmoins, à Moscou. Et le document concernant le retour des captifs et des corps de victimes signé à Astrakhan n'est autre chose qu'une responsabilité internationale assumée par l'Arménie et l'Azerbaïdjan.

A. Arzoumanian ne prévoit aucun progrès du Sommet de l'OSCE d'Astana : « Le processus de négociation montre que le tournant n'a pas mûri, » a dit l'ancien ministre des Affaires étrangères, tout en ajoutant qu'on doit se limiter à Astana avec quelconque déclaration générale.

A. Arzoumanian ne considère pas important ce que le président arménien Serge Sargssian a demandé au côté américain de ne pas utiliser le mot « génocide ». « Quand la carte routière a été proclamée, c'était juste l'élément nécessaire qui manquait à Obama pour qu'il échappe et ne déclare pas que ce qui a eu lieu sous l'empire ottoman était un génocide, » a dit A. Arzoumanian.

Moussaélian : Les efforts du gouvernement dans la direction du développement des TI sont insatisfaisants



L'un des meilleurs leviers de l'accroissement de la compétitivité d'Arménie est le développement des technologies de l'information (TI), cependant les autorités ne font pas assez d'efforts dans cette direction, a déclaré le 2 novembre Hovik Moussaélian, directeur de la société « Synopsys », membre du Conseil public.

Selon le rapport sur la Compétitivité mondiale récemment rendu public par le Forum économique mondial, l'Arménie se classe au 98e rang parmi les 139 pays. La Géorgie y est au 93e rang, la Russie, au 63e, la Turquie, au 61e, l'Azerbaïdjan, au 57.

Hovik Moussaélian trouve que de quatre versions possibles du développement des TI en Arménie il est possible d'appliquer seulement la version où le gouvernement invite les célèbres compagnies du monde et crée pour eux des conditions extraordinaires. Cependant, le gouvernement refuse d'établir des privilèges fiscaux pour un quelconque domaine.

« Il y a déjà dix ans que le domaine des TI est déclaré comme domaine primordial de développement de l'économie arménienne, cependant des démarches considérables ne sont pas prises pour

assurer cette primordialité, » a dit Moussaélian. Il a ajouté que pendant ces années le domaine des TI s'était développé plus rapidement dans les pays voisins d'Arménie, dont quelques-uns avaient établi des pri-vilèges pour ce domaine.

Ils ont indiqué qu'en Arménie le niveau de la monopolisation de l'économie est haut et il est difficile aux compagnies nouvellement créées de fonctionner. Ils ont exprimé l'espoir que l'affaire prendra un élan avec la création des zones de libre-échange en Arménie. Manouk Hergnian, directeur du centre « Economie et valeurs », partenaire d'Arménie du Forum Economique Mondial, a annoncé que pendant les dernières années en Arménie le domaine des TI se développait avec un rythme accéléré, ce qui s'exprimait avec la diffusion rapide de la téléphonie cellulaire et de l'Internet.

Moussaélian a annoncé que la conception du gouvernement sur la création « d'une société numérique » contient des suppositions efficaces et de valeur, cependant il y a des problèmes dans l'affaire de sa réalisation. Il a exprimé l'espoir que le Conseil public pourrait être un levier influençant la politique du gouvernement.

Selon l'expert, "un démontage de kémalisme" commence en Turquie

Début à la page 1

Sainte Trinité à Malatia, Varagavank. Imaginez, par exemple il y a une mosquée islamiste sur le territoire à restaurer de Varagavank, et l'imam local a envoyé une note au ministère de la Culture avec la demande de permission, pour que la mosquée soit démolie car cette dernière est loin, ses ouailles ont de la difficulté à y arriver, » a dit A. Hovhannissian. Selon elle, si cette mosquée soit démolie, c'est-à-dire, cette autorisation se fait sous prétexte de la restitution de l'église arménienne, donc l'Etat ou les autorités locales seront obligés de construire une nouvelle mosquée à la place indiquée par l'imam. Donc, selon elle, le problème est que le pragmatisme des autorités locales ou les tendances d'animer la vie économique doivent mériter l'approbation du gouvernement.

Hovhannissian a rappelé qu'il arrivait bientôt le 100e anniversaire du Génocide arménien, et les Turcs

se préparaient par plusieurs directions. Et ils pourront contredire aux confirmations sur le génocide culturel, selon lesquelles le patrimoine historique arménien est détruit en Turquie.

Selon A. Hovhannissian, les Kurdes sont divers car même dans le mouvement kurde il existe un mouvement extrémistes, une grande masse qui se trouve sur des positions centralisées. « Il ne faut pas oublier qu'il y a une grande masse parmi les Kurdes qui ne sont pas Kurdes, mais, par exemple, des Alevites, il y a des crypto-arméniens, c'est-à-dire des Arméniens qui se sont abrités dans les ahirettes pour se sauver du Génocide, et actuellement, ils sont sur le chemin de retrouver leur identité, » a-t-elle indiqué.

Hovhannissian a noté que, quand le parti « Justice et développement » a pour la première fois parlé du problème kurde en Turquie, le couple Gul - Erdogan s'est présenté avec la soi-disant initiative. « Ce n'était pas par hasard,

la victoire du parti gouvernant actuel en 2002 était conditionnée par l'assistance des Kurdes aux vilayets orientaux, et en réponse à cette assistance il leur a été promis qu'ils entreprendraient certaines démarches dans la direction de la solution de la question kurde, » a-t-elle dit.

Le parti gouvernant a commencé à entreprendre certaines démarches, mais il faut tenir en compte que ce processus est mondial, et que la lutte islamiste est un processus de démontage kémaliste. « En Turquie certains experts voient la solution des problèmes nationaux dans le processus de l'autonomie volontaire qui signifie une autonomie administrative, culturelle à l'intérieur de la Turquie pour les Kurdes, mais réanimant l'arménité dans ces régions, tout en éveillant l'intérêt des crypto-arméniens de retourner vers leur identité, d'équilibrer pour désagréger l'élément kurde avec celui arménien afin d'atténuer le danger qui pourrait y émerger.

Galoust Sahakian: Les forces politiques actives ont une possibilité réelle d'entrer à l'Assemblée nationale

Les structures du Parti Républicain d'Arménie sont toujours prêtes aux élections, et juste cela donne l'espoir au parti à faire des prévisions relatives aux élections à venir, a déclaré Galoust Sahakian, vice-président du PRA, chef de la fraction parlementaire du même nom, lors de la conférence de presse du 2 novembre. Selon lui, il est encore tôt de faire des prévisions, combien de voix recevra-t-elle telle ou telle force politique et, cependant il est possible de supposer quelles forces ont la chance de se trouver au parlement.

En particulier, selon lui, les forces politiques actives ont la possibilité réelle d'entrer à l'Assemblée nationale. Parmi elles le représentant du parti gouvernant classe le Congrès national arménien et les forces représentées au parlement. Selon lui, le CNA devait commencer la campagne électorale plus tôt, car il a fait peu de choses pendant les années précédentes. « Le CNA doit essayer être plus actif, de partir pour les régions, de rencontrer le peuple. Il doit réformer également ses projets ». Selon le chef de la

fraction PRA, le Républicain n'a pas de tel problème. Selon lui, le problème de la majorité politique est autre : « On a pour objectif de faire ce qu'on a promis avant les élections précédentes, » a dit G. Sahakian, tout en ajoutant que ce que le Républicain a promis n'est pas encore entièrement accompli, et cela tout d'abord en raison de la crise financière et économique. G. Sahakian a en même temps souligné que le parti gouvernant avait réussi de surmonter la crise et de ne pas réduire les dépenses sociales.

Tigran Sargssian a commissionné en rapport avec les zones limitrophes et la corruption

Lors de la séance du 4 novembre du gouvernement arménien, le premier ministre Tigran Sargssian a chargé les membres du gouvernement de quelques commissions.

Le premier ministre a dit:

« Tout d'abord, le président de la république a formé des commissions qui concernent les fonctions d'Etat interfrontalières. Cela concerne non seulement les fonctions douanières et fiscales, mais également toutes les fonctions d'Etat que nous réalisons sur la frontière où nos citoyens et entités économiques dépassait la frontière. Aujourd'hui je voudrais commencer par le problème du sanitaire végétal. Le ministre de l'Agriculture a révoqué le chef de l'administration de licenciement, et je vous commissionne, monsieur le ministre, de résoudre également le problème du chef de l'inspection de la biosanitaire. Le conseiller du premier ministre monsieur Gharibian est commissionné de présenter dans le délai de 10 jours des propositions avec le ministre de l'Agriculture dans la direction de la simplification des fonctions de biosanitaire.

Deuxièmement: Il y a déjà a deux ans qu'on parle des ressources de crédit qui doivent être accessibles dans les régions limitrophes. De plus, on a établi un projet et on a assigné des moyens pour que les taux de crédits accordés dans les régions limitro-



phes soient financés par l'Etat, c'est-à-dire, nos villageois ont la possibilité de recevoir des crédits sans taux d'intérêt. C'est déjà la deuxième année que cette fonction est réalisée avec des émissions sérieuses. Monsieur Davtian, vous êtes commissionnés de présenter au gouvernement dans le délai de 10 jours une décision correspondante afin de faire des amendements et des solutions de cadre.

Troisièmement: Dernièrement les plaintes et les tendances sont devenues dangereuses qui sont manifestées dans les domaines de l'éducation et de la santé. La cor-

ruption s'est approfondie dans deux domaines. Monsieur Achotian est commissionné de présenter dans le délai de 10 jours un projet des actions simples et compréhensibles pour qu'on ne tolère plus les phénomènes de corruption dans le système d'éducation.

Commission au ministre de la santé, on reçoit des plaintes sérieuses relatives aux phénomènes de corruption dans le domaine de la santé. Dans le délai de 10 jours de présenter au ministre des propositions jusqu'au changement de cadre.

L'ancien premier ministre critique les réformes pensionnaires proposées

Début à la page 1

la pension de retraite moyenne a fait 34% du salaire, actuellement 20%. 50% environ est considéré comme un indice normal dans le monde entier. Compte tenu de la dévalorisation du dollar et de l'inflation de 6 fois environ, il résulte que le salaire moyen a augmenté de 2 à 2,5 fois.

En Arménie les pensionnaires forment la plus grande masse électorale, et donc, ils vendent leurs voix avec 5 ou 10 mille dollars aux élections.

Bagratian propose une pension d'Etat au moins 35 ou 40% du salaire, et d'introduire un nouveau système dans la pension privée, "je paie pour mon avenir", et non pas les travailleurs paient pour les chômeurs.

Quant à la pension privée, Bagratian a dit que le gouvernement avait adopté une loi stupide selon laquelle 5% doit mettre le travailleur, 5% l'Etat. "Il est incompréhensible, pourquoi l'Etat doit payer une pension privée, est-ce que les partis de coalition se montrent généreux, d'où viennent-elles ses sommes?", demande Bagratian.

Tout en multipliant le nombre de travailleurs en Arménie par 5% du salaire minimum, il résulte que les gens investissent 300 millions de dollars, autant l'Etat, et cela en cas où le budget n'est pas approuvé, et selon la loi, on doit acheter des actions avec ses 600 millions de dollars. Selon Bagratian, c'est un



schéma criminel. Il a indiqué qu'après tout cela le ministre des Finances a déclaré que ce projet se prorogeait pour une période de 3 ans. "En réalité, ce projet ne sera pas mis en oeuvre, tout simplement le gouvernement ne souhaitait pas dire qu'il se trompait," a dit l'ancien premier ministre.

Bagratian a proposé la version du CNA, selon laquelle, par exemple, 5 ou 8% met le travailleur, autant l'employeur.

Une hausse ne sera pas enregistrée en 2010, et le gouvernement va dessiner une hausse de 3%. L'indice d'inflation sera de 7 à 10% au lieu de 4% déclaré par le gouvernement," a dit Hrant Bagratian aux journalistes.

Bagratian a présenté des chiffres, selon lesquels, pendant 4

années les revenus du budget se sont élevés de 13% en cas où l'inflation fait 26%. Il résulte que ce budget est moins de 13% du budget 2008.

Bagratian indiqué que si Tigran Sargsian n'est pas d'accord et peut nier ces chiffres, il est prêt même de discuter avec son secrétaire de la troisième génération. Quant à la direction sociale du budget, Bagratian considère immoral de nommer social un tel budget.

Bagratian trouve qu'on peut résoudre la question du Karabagh, de résoudre d'autres problèmes politiques extérieurs, s'il y a de la dynamique économique, ce qui est le plus important. Avec un tel système l'Arménie ressemble à un abcès duquel le monde s'efforcera de se libérer.

Association des Anciens de l'Université Française - AUFA



Depuis le jour où la première génération des étudiants est sortie de l'UFAR, apparaît l'idée de création d'un groupement des anciens. Enfin, grâce à l'initiative et aux efforts organisationnels d'un groupe des enthousiastes cette idée est devenue réalité. Désormais l'ASSOCIATION DES ANCIENS DE L'UNIVERSITE FRANÇAISE (AUFA) réunit sous ces drapeaux tous les diplômés de l'Université. Déjà plus de 400 membres font parties de cette association et ce nombre continue à augmenter. L'Association a pour but de réunir les jeunes francophones et devenir un lien permanent pour eux.

La mission globale de l'AUFA est de faire servir toutes les connaissances et l'expérience des anciens de l'Université à la prospérité de l'Arménie et des arméniens. Les objectifs de l'Association sont nombreux, tels que contribuer au développement professionnel des anciens agissant en Arménie ou à l'étranger par le biais de création d'un réseau efficace des scientifiques, chercheurs, professionnels et étudiants, en assurant ainsi la dissémination de l'information professionnelle. En

plus, l'AUFAProjeté à promouvoir la participation des ses membres à la vie économique, sociale, culturelle, académique et publique de leurs pays de résidence, et les assister dans la réalisation de différents projets, ainsi qu'à promouvoir l'échange de connaissances et de savoir-faire entre les Anciens et entre les Anciens et les étudiants actuels de l'Université dans le but de partage de l'expérience professionnelle et de parrainage.

Toute jeune (fonde le 15 Octobre), AUFA a déjà réussie quelque projets, dont les plus étonnants sont:

« Green Party » réunissant les étudiants, les anciens, l'administration et les partenaires de l'Université. La soirée a passé sous l'égide «vivre en vert » étant consacrée à la sensibilisation des jeunes envers leur responsabilité sociale et écologique.

« Musique-Café : 17 chansons », (15 Octobre 2010 Club Mezzo). Comme l'avouent les spectateurs - c'était un concert hyper-dynamique avec la musique française contemporaine de haute qualité. Les meilleurs musiciens et chanteurs de l'Arménie ont interprété les chansons des célèbres

chanteurs français en assurant une superbe atmosphère de musique.

« Parrainage des étudiants » - les anciens partagent leur expérience et leurs savoirs avec les étudiants de l'Université en les guidant ainsi dans leurs études, en leur conseillant sur divers aspects d'études et professionnels, ainsi qu'en assistant les étudiants en master dans leurs recherches de stage et de travail.

L'Association a beaucoup d'autres projets et d'initiatives consacrés au développement de la francophonie en Arménie et à l'établissement de coopération entre des communautés francophones de l'Arménie et de l'étranger.

Grâce à l'assistance organisationnel de responsable de l'Eglise évangélique d'Arménie Mr. René Leonian le 6 novembre a eu lieu la réunion général de AUFA. La stratégie sera élaboré, que sera plein de nouvelles initiatives brillantes tout correspondant à l'enthousiasme et professionnalisme des membres de l'Association.

Pour plus d'information et propositions merci de nous écrire au aufa@gmail.com ou d'appeler +374 55 32 09 54 ; +374 55 55 10 10.

A PARIS

A LOUER
QUARTIER CHAMPS-ELYSEES
STUDIOS MEUBLES

Location par mois

écrire YEZEGUELIAN - 34 avenue des
Champs-Élysées - Paris 75008
mail: Gerancia34@wanadoo.fr
Tel.: 00-331-43596519



Aucun Français n'est seul à l'étranger



Inscrivez-vous à l'Union des Français d'ARMENIE!
Votez pour nos sénateurs!
Nombreux avantages-conseils,
assurances maladie!

BP 7 - EREVAN 0010
Email: contact@ufe-am.com
Tél: 091 512606 - 093 630621
www.ufe-am.com

FÉDÉRATION FRANCO-ARMÉNIENNE DES PROFESSIONS JURIDIQUES

Patrick Arapian
Reymond Yézéguelian



ԻՐԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՐԿԵՍՏՆԵՐՈՒ
ՃԻՐԵՔԵՐ-ԿԱՅԿԱԿԱՆ
ԳԱՇՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ



ՓԱԹԻՔ ԱՐԱՊԻԱՆ
ՌԵՄՈՆ ԵՅԵԳԵԼԻԱՆ

mail: 105624.430@compuserve.com

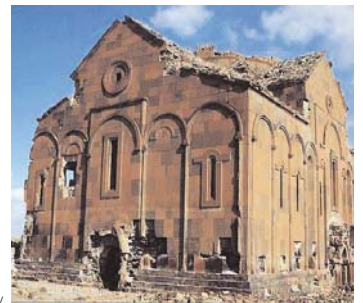
Բաժանորդագրուելը ՆՈՐ ՀԱՐԱՇԻ ԻՆ. Ֆրանսա հրատարակողը հայաստան երկօրեայ թերթ:
Abonnez-vous à NOR HARATCH, trihebdomadaire en langue arménienne publié en France.
abonnements@norharatch.com #77, rue La Fayette, 75009 Paris #contact@norharatch.com



"Ani-Tour"

L'agence de voyage historico-culturelle "Anitour" organise les tours suivants du Mai au Octobre.

Tour de 3 jours - Ani, Ardahan, lac Chldr.
Tour de 7 jours vers les capitales historiques d'Arménie: Kars, Ani, Van, Tigranakert
Tour de 10 jours vers l'Iran (Tavriz, Urmia, Salmast, Eglise Tade, Maku). Arménie occidentale (Van, Much, Erzroum., Kars, Ani, Tbilisi).
Tour de 15 jours vers l'Arménie occidentale (Ani, Kars, Van, Tigranakert), Cilicie (Hromgla, Mont Nemrout, Ayntap, Mousaler, Adana, Sis, Anarazaba, Korikos, Kharberd, Erzrum), Chypre.



Tour spécial:

Montée vers le sommet de l'Ararat biblique / 7 jours /

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter: 519226, 094203206, 091203206
Ou visiter Isaakyan 28, first floor, room 20
Site Web: www.anitour.org, E-mail info@anitour.org

Ne manquez pas cette opportunité exclusive et réalisez vos rêves.

Le CRE déclare sur le dépassement des indices de l'an 2010

En 2010 le Comité des revenus d'Etat d'Arménie dépasse les critères prescrits de collecte des moyens. Selon le certificat accordé par le CRE, pendant les 10 premiers mois de cette année les collectes ont été excédées par la partie douanière et fiscale : 580.8 milliards de drams environ ont été inscrits au budget de l'Etat (1,62 milliards de dollars) ou bien de plus de 37,8 milliards de drams de l'indice projeté (y compris les paiements

de l'assurance sociale).

Selon la même source, les collectes des 10 derniers mois de cette année ont excédé de 77,9 milliards de drams les indices de la même période de l'année précédente. Un dépassement a été également enregistré par la partie des paiements de l'assurance sociale : 91,3 milliards de drams ont été collectés pendant les 10 mois, ce qui excède de 7,9 milliards de drams l'indice de la même période de 2009.

Révélation sensationnelle du vice-président Biden sur les appels téléphoniques du président Sarkissian



De Harut Sassounian
Édité par The California Courier
Éditorial de Sassounian du 4 novembre 2010

La semaine dernière, les Arméniens du monde entier ont été scandalisés par la révélation du vice-président Joe Biden indiquant que le président Sarkissian lui avait dit : «N'insistez pas sur cette question [la reconnaissance du génocide arménien] en ce moment, alors que nous sommes en train de négocier [avec la Turquie]. »

La déclaration de Biden postée ensuite sur YouTube – était si choquante que la majorité des Arméniens a refusé de croire que le président Sarkissian ait pu dissuader le président américain de reconnaître le génocide arménien ! Certains sont même allés jusqu'à demander si l'orateur présent sur la vidéo était vraiment Biden et si ses paroles avaient été altérées. D'autres se sont posés des questions sur l'identité du jeune homme discutant avec Biden, le soupçonnant d'être un imposteur ou un agent étranger.

Étant donné la portée considérable des conséquences que peuvent avoir les phrases attribuées au président Sarkissian, son attaché de presse a immédiatement publié un démenti catégorique. Deux jours plus tard, l'ambassade des États-Unis en Arménie a publié une clarification/rétraction. En prenant en compte ces déclarations déroutantes et contradictoires, je vais tenter de faire un peu de lumière sur les aspects moins connus de cet épisode :

1) Le jeune homme qui discute avec le vice-président Biden sur YouTube n'est pas un imposteur. C'est un militant arméno-américain.

2) Peu nombreux sont ceux qui savent que juste après la déclaration commémorative du président

lors des élections du 2 novembre qui s'annoncent très serrées. Quand le jeune homme a demandé à Biden quel était son message à la communauté arménienne qui a été "échaudée" ou trompée par le président Obama, le vice-président lui a réaffirmé que



Obama le 24 avril 2009, Biden a téléphoné à trois Arméno-américains très en vue. Il les a informés du fait que le président Obama avait omis le mot génocide dans sa déclaration, après que le président Sarkissian a donné son consentement lors d'une conversation téléphonique avec le vice-président. Manifestement, Biden a utilisé sa conversation avec Sarkissian pour excuser Obama qui n'a pas tenu sa promesse électorale faite aux Arméno-américains.

3) Biden a répété la même déclaration la semaine dernière, cette fois en vidéo. Il essayait de convaincre les Arméno-américains de soutenir les candidats démocrates

l'Administration "ne reculait pas" sur sa promesse concernant le génocide. Il a ajouté : « Les Turcs doivent comprendre ce qu'est la réalité. » Biden a alors commodément fait porter la responsabilité au président Sarkissian pour l'échec d'Obama à reconnaître le génocide arménien. Le vice-président a conclu ses commentaires en déclarant cyniquement, avec un petit rire : « La réalité a une façon de s'imposer. »

4) Armen Arzumian, l'attaché de presse du président Sarkissian, a rapidement publié un démenti, déclarant que le président « n'a pas utilisé l'expression qui lui est attribuée dans la vidéo, directe-

ment ou indirectement. » Arzumian a résolument appelé la Maison Blanche à communiquer la transcription des deux conversations téléphoniques d'avril 2009, entre le président Sarkissian et le vice-président Biden.

5) Le 29 octobre, l'ambassade des États-Unis en Arménie a réagi en annonçant que lors de ses deux conversations téléphoniques avec Biden en avril 2009 : « Le président Sarkissian n'a pas soulevé la question du contenu de la déclaration d'Obama lors de la Journée du Souvenir arménien et il n'a pas cherché à un obtenir un délai pour le passage de la Résolution 252 à la Chambre. » Cette déclaration soigneusement phrasée était censée calmer la grave irritation du gouvernement arménien suite aux révélations surprenantes de Biden.

Cependant, il aurait été beaucoup plus instructif que le gouvernement américain communique les transcriptions des deux conversations téléphoniques entre le président Sarkissian et le vice-président Biden. Le côté arménien aurait aussi pu clarifier ces points en donnant ses transcriptions des appels téléphoniques s'ils ont été enregistrés, voire un résumé. En outre, puisque les deux responsables utilisaient les services d'un interprète, il serait intéressant de comparer les phrases en arménien de Sarkissian et celles traduites en anglais – car en réalité c'est ce que Biden a entendu !

En l'absence de transcription, les non-initiés ne peuvent savoir ce qui a été vraiment dit lors de ces appels téléphoniques. Et pourtant, il est clair que dès le début 2009, les responsables de l'Administration d'Obama ont fait pression sur le gouvernement

arménien pour qu'il signe un accord avec la Turquie, afin qu'ils puissent l'utiliser comme excuse pour ne pas reconnaître le génocide arménien. Et c'est exactement ce qu'il s'est passé lorsque l'Arménie et la Turquie ont signé un accord préliminaire, "une feuille de route" à la veille du 24 avril 2009. Le Président Obama l'a rapidement exploitée. Dans sa déclaration lors de la Journée du Souvenir arménien, il a évité le mot génocide en affirmant que l'Arménie et la Turquie « se sont mises d'accord sur un cadre de travail et une feuille de route en vue d'une normalisation. »

La controverse portant sur ce que le président Sarkissian peut avoir dit au vice-président Biden est une autre conséquence fâcheuse des protocoles Arménie-Turquie. Cependant, la vidéo a eu l'effet fortuit de hisser la question du génocide arménien aux plus hauts échelons du gouvernement américain et elle a reçu une couverture médiatique mondiale. Une semaine avant la conversation du militant arménien avec le vice-président Biden, Armine Babayan de Los Angeles a également fait une rencontre personnelle importante. Et chose rare, elle a eu l'occasion de parler directement avec le président Obama du génocide arménien, lors de son arrêt à Las Vegas pendant sa tournée électorale. Les négationnistes turcs ne doivent pas être ravis du fait qu'en l'espace d'une semaine on ait rappelé au président et au vice-président des États-Unis que leur programme sur le génocide arménien restait inachevé.

©Traduction de l'anglais
C.Gardon pour le Collectif VAN
- 4 novembre 2010 - 09:00 -
www.collectifvan.org

UFE-Arménie



Didier Parakian accompagné de toute sa famille est retourné sur la terre de ses ancêtres, l'Arménie, pour célébrer le Baptême de son fils Sévan. Après avoir été reçu par le Catholico en audience privée, la Délégation Marseillaise s'est dirigée sur les bords de Lac Sévan. Dans l'Eglise Arakelots de Sévan la bénédiction du baptême a eu lieu. Les 7 et 8 octobre Didier Parakian participera aux Assises de la Coopération Décentralisée. Il conduira la Délégation de Marseille avec la Chambre De Commerce Franco-Arménienne et sa Présidente Angele Melkonian Maitre Ketchedjian et sa fille (avocate également) étaient présents.



Directeur Général: Tigran Haroutiunian
Rédacteur en chef: Haroutiun Khachatryan
Traductrice: Nona Petrossian
Directeur de Publication: Marina Haroutiunyan
Mise en Forme: Diana Grigoryan

Editeur: Noyan Tapan SARRL
N°28 Rue Isahakian, Erevan, 0009
République d'Arménie
Date et N° de Régistre:
15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1000 copies
Tel:(37410) 56-59-65, Fax:(37410) 52-43-18
E-mail: contact@nt.am
URL: www.nt.am

L'édition Française de Noyan Tapan L'essentiel est sponsorisée par Mr. Raymond Yézégoulian.

08 Novembre #41 (842) ♦ 2010



ERKIR NAIRI
Agence de Voyage

Voyages commandes et paquets touristiques
Pour des voyageurs et groupes indépendants





Voyages d'un jour

		Hrs	Drams
L.	Khor Virap, Noravank /dégustation de vins/	8	8 000
M.	Garni, Geghard	5	5 000
M.	Sevan, Dilijan, Haghartsin, Goshavank	8	9 000
J.	Amberd, Aragats, Lac Kari, Parc de Lettres	8	8 000
V.	Tsakhkadzor, Sevan Peninsula, Sevanavank	8	7 000
S.	Haghpat, Sanahin UNESCO Heritage Monuments	10	9 000
D.	Lac Sevan, Hayravank, Selim, Noravank	10	10 000

Week-end Voyages

		Drams
3 jours/ 2 nuits	Karabagh	65 000
2 jours/ 1 nuits	Tatev, Goris, Sisian, Karahoungue	40 000
2 jours/ 1 nuits	Haghpat, Sanahin, Odzun	40 000

- Paquets en Arménie, Karabagh, Arménie historique, Géorgie, Iran...
- Voyages d'un jour ● Voyages individuels ● Réservation d'hôtel
- Voyages à pied ● Billets d'avion ● Location autobus et minivan
- Voyages culturels ● Camping ● Guide-interprète

CASCADE

#1 Tamanyan /Cascade/, Yerevan,
Tel: (+374 10) 582339, 586118
info@erkirmairi.am, www.erkirmairi.am



MOSKOVYAN str.